

SÉANCE DU JEUDI 29 OCTOBRE 1998

VERGADERING VAN DONDERDAG 29 OKTOBER 1998

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 6297.

MESSAGES :

Page 6297.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 6298.

1. Parlement de la Communauté française.
2. Commission communautaire française.
3. Parlement wallon.
4. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.
5. Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.
6. Conseil central de l'économie.
7. Note d'orientation sur la politique criminelle.

ÉVOCATION :

Page 6299.

NON-ÉVOCATIONS :

Page 6299.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 6299.

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la Région flamande et le Royaume des Pays-Bas portant révision du règlement sur l'exécution de l'Article IX du Traité du 19 avril 1839 et du chapitre II, sections 1 et 2, du Traité du 5 novembre 1842, modifiés, relatif au pilotage et à la surveillance commune (règlement de l'Escaut) et à l'annexe, faits à Middelburg le 11 janvier 1995.

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6297.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6297.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 6298.

1. *Parlement de la Communauté française.*
2. *Commission communautaire française.*
3. *Parlement wallon.*
4. Brusselse Hoofdstedelijke Raad.
5. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
6. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.
7. Orientatienota over het strafrechtelijk beleid.

EVOCATIE :

Bladzijde 6299.

NON-EVOCATIES :

Bladzijde 6299.

WETSONTWERP (Indiening) :

Bladzijde 6299.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Vlaams Gewest en het Koninkrijk der Nederlanden tot herziening van het reglement ter uitvoering van Artikel IX van het tractaat van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2, van het tractaat van 5 november 1842, zoals gewijzigd, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht daarop (Scheldereglement) en met de bijlage, gedaan te Middelburg op 11 januari 1995.

PROPOSITION (Dépôt):

Page 6300.

M. Chantraine. — Proposition de loi transférant l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande à la Communauté germanophone.

M. Poty. — Proposition de loi visant à uniformiser le calcul des intérêts sur les comptes ou livrets d'épargne sur base de jours calendrier.

Mme Willame-Boonen et M. Ph. Charlier. — Proposition de loi modifiant l'article 52, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

Mme Thijs et consorts. — Proposition de résolution relative aux enfants-soldats.

Mme de Bethune et consorts. — Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 6300 et 6308.

Mme Willame-Boonen et M. Ph. Charlier. — Proposition de loi visant à modifier le fonctionnement de la commission instituée auprès du ministère des Classes moyennes et statutant sur les dispenses de cotisations sociales accordées à certains travailleurs indépendants.

M. Busquin et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone avec d'autres fonctions.

Mme Thijs. — Proposition de loi modifiant l'article 220 du Code électoral.

Mme Lizin. — Proposition de loi modifiant la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

Mme de Bethune et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'une présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration.

Mme de Bethune. — Proposition de résolution visant à réaliser une politique globale et intégrée dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes en ce qui concerne leur participation à la prise de décision politique.

Mme de Bethune et consorts. — Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

DÉCÈS D'UN ANCIEN SÉNATEUR:

Page 6300.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Erdman au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la présence de l'extrême droite au meeting aérien militaire qui fut organisé à la base aérienne de Kleine Brogel les 5 et 6 septembre dernier».

Orateurs: **M. Erdman, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6301.

Question orale de M. D'Hooghe au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les normes d'agrément spécial des services intégrés de soins psychiatriques à domicile».

Orateurs: **M. D'Hooghe, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6301.

VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 6300.

De heer Chantraine. — Wetsvoorstel houdende overdracht van de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap.

De heer Poty. — Wetsvoorstel strekkende om de rente op spaarrekeningen of spaarboekjes te berekenen op basis van de kalenderdagen.

Mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Mevrouw Thijs c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de kind-soldaten.

Mevrouw de Bethune c.s. — Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat met het oog op gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 6300 en 6308.

Mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier. — Wetsvoorstel houdende wijziging van de werkwijze van de bij het ministerie van Middenstand ingestelde commissie die een beslissing neemt over de aan bepaalde zelfstandigen toegekende vrijstelling van de sociale bijdragen.

De heer Busquin c.s. — Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ter beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap met andere ambten.

Mevrouw Thijs. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 220 van het Kieswetboek.

Mevrouw Lizin. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 maart 1870 op de temporeliën van de erendiensten.

Mevrouw de Bethune c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de raden van bestuur.

Mevrouw de Bethune. — Voorstel van resolutie inzake een globaal en geïntegreerd beleid inzake gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de politieke besluitvorming.

Mevrouw de Bethune c.s. — Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat met het oog op gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR:

Bladzijde 6300.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Erdman aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de aanwezigheid van extreem-rechts op de militaire vliegshow op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel op 5 en 6 september jongstleden».

Sprekers: **de heer Erdman, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6301.

Mondelinge vraag van de heer D'Hooghe aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor psychiatrische thuiszorg».

Sprekers: **de heer D'Hooghe, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6301.

Question orale de Mme Dardenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurité de la population autour des centrales nucléaires».

Orateurs: **Mme Dardenne, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6302.

Question orale de M. Vergote au ministre de l'Emploi et du Travail sur «le statut des croupiers des casinos et du personnel des salles de jeux automatiques».

Orateurs: **M. Vergote, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6303.

Question orale de M. Mahoux au ministre des Affaires étrangères sur «les frappes aériennes au Kosovo et les témoignages d'exactions commises par les forces armées serbes à l'encontre de civils».

Orateurs: **M. Mahoux, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 6304.

Question orale de Mme Jeanmoye au ministre des Transports sur «les retards à la SNCB».

Orateurs: **Mme Jeanmoye, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 6305.

Question orale de M. Loones au ministre de la Justice sur «l'accident du bateau de pêche *N 52-Seahunter*».

Orateurs: **M. Loones, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6306.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 6306.

PROJET ET PROPOSITION DE LOI (Votes):

Proposition de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Votes réservés, p. 6306.

Vote sur l'ensemble, p. 6306.

Projet de loi relative à l'euro, p. 6307.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Ceder**, p. 6307.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheid van de bevolking in de buurt van kerncentrales».

Sprekers: **mevrouw Dardenne, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6302.

Mondelinge vraag van de heer Vergote aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «het statuut van spelbedienden in casino's en werknemers in speelautomatenhallen».

Sprekers: **de heer Vergote, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6303.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de luchtaanvallen op Kosovo en de getuigenissen over het mishandelen van burgers door de Servische strijdkrachten».

Sprekers: **de heer Mahoux, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 6304.

Mondelinge vraag van mevrouw Jeanmoye aan de minister van Vervoer over «de vertragingen bij de NMBS».

Sprekers: **mevrouw Jeanmoye, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 6305.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Justitie over «het ongeluk met de vissersboot *N 52-Seahunter*».

Sprekers: **de heer Loones, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6306.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 6306.

WETSONTWERP EN WETSVOORSTEL (Stemmingen):

Wetsvoorstel op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Aangehouden stemmingen, blz. 6306.

Stemming over het geheel, blz. 6306.

Wetsontwerp betreffende de euro, blz. 6307.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Ceder**, blz. 6307.

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 heures.
De vergadering wordt geopend om 15 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Maximus, pour devoirs professionnels; de Bethune, Lizin et M. Hazette, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Maximus, wegens ambtsplichten; de Bethune, Lizin en de heer Hazette, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

Chambre des représentants

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le président. — Par messages du 22 octobre 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 22 octobre 1998:

Article 77

1^o Projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

2^o Projet de loi réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de région et de communauté.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3^o Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

4^o Projet de loi organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Article 78

Proposition de loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

— Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 novembre 1998.

Article 80

1^o Projet de loi portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie.

— Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le mercredi 28 octobre 1998.

2^o Projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

— Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le mercredi 28 octobre 1998.

Article 81

Projet de loi relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers.

— Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 1998; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément à l'article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 16 novembre 1998.

— La Chambre a amendé et adopté le texte le 22 octobre 1998.

Révision de la Constitution

Révision de l'article 151 de la Constitution.

— La proposition de loi a été reçue le 22 octobre 1998.

— La Chambre a amendé et adopté le texte le 22 octobre 1998.

— La proposition de loi a été envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

Notification

1^o Projet de loi modifiant les articles 488*bis*, *b*), *c*) et *d*), du Code civil et l'article 623 du Code judiciaire.

— La Chambre a adopté le projet le 22 octobre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2^o Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

— La Chambre a adopté le projet le 22 octobre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 22 oktober 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 22 oktober 1998 werden aangenomen:

Artikel 77

1^o Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

2^o Wetsontwerp tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3^o Ontwerp van bijzondere wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

4^o Wetsontwerp tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

Artikel 78

Wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 november 1998.

Artikel 80

1^o Wetsontwerp houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 28 oktober 1998.

2^o Wetsontwerp tot bekrachtiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 28 oktober 1998.

Artikel 81

Wetsontwerp betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 1998; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 16 november 1998.

— De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 22 oktober 1998.

Herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 151 van de Grondwet.

— Het wetsvoorstel werd ontvangen op 22 oktober 1998.

— De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 22 oktober 1998.

— Het wetsvoorstel werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Kennisgeving

1^o Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 488*bis*, *b*), *c*) en *d*), van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 oktober 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2^o Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 oktober 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Parlement de la Communauté française

M. le président. — Par message du 20 octobre 1998, le Parlement de la Communauté française a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 20 oktober 1998 heeft de *Parlement de la Communauté française* aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Commission communautaire française

M. le président. — Par message du 23 octobre 1998, la Commission communautaire française a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 23 oktober 1998 heeft de *Commission communautaire française* aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Parlement wallon

M. le président. — Par message du 21 octobre 1998, le Parlement wallon a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 21 oktober 1998 heeft het *Parlement wallon* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

M. le président. — Par message du 21 octobre 1998, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 21 oktober 1998 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

*Commission communautaire commune
de la Région de Bruxelles-Capitale*

*Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

M. le président. — Par message du 22 octobre 1998, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constitué en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 22 oktober 1998 heeft de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Conseil central de l'économie

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

M. le président. — Par lettre du 22 octobre 1998, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Sénat l'avis du Conseil central de l'économie du 22 octobre 1998 concernant l'incidence du fonctionnement de l'Union économique et monétaire sur la conduite de la politique économique belge.

Bij brief van 22 oktober 1998 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven aan de Senaat overgemaakt, het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van 22 oktober 1998 over de weerslag van de werking van de Economische en Monetaire Unie op België's economisch beleid.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

Note d'orientation sur la politique criminelle

Oriëntatienota over het strafrechtelijk beleid

M. le président. — Par lettre du 21 octobre 1998, le ministre de la Justice a transmis au Sénat sa note d'orientation de 1998 sur la politique criminelle.

Bij brief van 21 oktober 1998 heeft de minister van Justitie aan de Senaat overgezonden, zijn oriëntatienota van 1998 over het strafrechtelijk beleid.

— Envoi à la commission de la Justice.

Verzending naar de commissie voor de Justitie.

ÉVOCATION — EVOCATIE

M. le président. — Par message du 19 octobre 1998, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire et l'article 2071 du Code civil.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

De Senaat heeft bij boodschap van 19 oktober 1998 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van :

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 2071 van het Burgerlijk Wetboek.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

M. le président. — Par messages des 21 et 29 octobre 1998, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

1^o Projet de loi portant modification de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire.

2^o Projet de loi portant modification des lois relatives à l'expertise vétérinaire.

3^o Projet de loi portant modification de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

4^o Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la clause pénale et les intérêts moratoires.

5^o Projet de loi transposant certaines dispositions de la directive 93/104/CE du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail.

6^o Projet de loi portant intégration de la police maritime, de la police aérienne et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie.

7^o Projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Bij boodschappen van 21 en 29 oktober 1998 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen :

1^o Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring.

2^o Wetsontwerp houdende wijziging van de wetten betreffende de veterinaire keuring.

3^o Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

4^o Wetsontwerp tot wijziging, wat het strafbeding en de moratoire interest betreft, van het Burgerlijk Wetboek.

5^o Wetsontwerp tot omzetting van sommige bepalingen van de EG-richtlijn 93/104 van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd.

6^o Wetsontwerp houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht.

7^o Wetsontwerp tot bekrachtiging en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJET DE LOI — WETSONTWERP

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la Région flamande et le Royaume des Pays-Bas portant révision du règlement sur l'exécution de l'Article IX du Traité du

19 avril 1839 et du chapitre II, sections 1 et 2 du Traité du 5 novembre 1842, modifiés, relatif au pilotage et à la surveillance commune (règlement de l'Escaut) et à l'annexe, faits à Middelburg le 11 janvier 1995.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Vlaams Gewest en het Koninkrijk der Nederlanden tot herziening van het reglement ter uitvoering van Artikel IX van het tractaat van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdeling 1 en 2, van het tractaat van 5 november 1842, zoals gewijzigd, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht daarop (Scheldereglement) en met de bijlage, gedaan te Middelburg op 11 januari 1995.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit wetsontwerp zal worden gedrukt en rondgedeeld.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Les propositions ci-après ont été déposées:

A. Propositions de loi

Article 77

1^o Proposition de loi transférant l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande à la Communauté germanophone (de M. Chantraine).

Article 88

2^o Proposition de loi visant à uniformiser le calcul des intérêts sur les comptes ou livrets d'épargne sur base de jours calendrier (de M. Poty).

3^o Proposition de loi modifiant l'article 52, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (de Mme Willame-Boonen et M. Ph. Charlier).

— Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de Mme Thijs et consorts).

— Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

C. Propositions de révisions du Règlement

1^o Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (de Mme de Bethune et consorts).

— Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

De volgende voorstellen werden ingediend:

A. Wetsvoorstellen

Artikel 77

1^o Wetsvoorstel houdende overdracht van de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Chantraine).

Artikel 81

2^o Wetsvoorstel strekkende om de rente op spaarrekeningen of spaarboekjes te berekenen op basis van de kalenderdagen (van de heer Poty).

3^o Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (van mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier).

— Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de kind-soldaten (van mevrouw Thijs c.s.).

— Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

C. Voorstellen van herziening van het Reglement

1^o Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat met het oog op gelijke kansen voor vrouwen en mannen (van mevrouw de Bethune c.s.).

— Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De voorzitter. — Aan de orde is de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

DÉCÈS D'UN ANCIEN SÉNATEUR

De voorzitter. — De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Nauwelaerts, gewezen provinciaal senator voor Antwerpen en burgemeester van Duffel.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid.

Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Nauwelaerts, ancien sénateur provincial d'Anvers et bourgmestre de Duffel.

Votre président adresse les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «DE AANWEZIGHEID VAN EXTREEM-RECHTS OP DE MILITAIRE Vliegshow OP DE LUCHTMACHTBASIS VAN KLEINE BROGEL OP 5 EN 6 SEPTEMBER JONGSTLEDEN»

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA PRÉSENCE DE L'EXTRÊME DROITE AU MEETING AÉRIEN MILITAIRE QUI FUT ORGANISÉ À LA BASE AÉRIENNE DE KLEINE BROGEL LES 5 ET 6 SEPTEMBRE DERNIER»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Erdman.

Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, via de krant *De Morgen* van 19 september jongstleden verneem ik dat een standhouder van het extreem rechtse Amerikaanse tijdschrift *Soldier of Fortune* tijdens de militaire vliegshow van 5 en 6 september jongstleden op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel ongehinderd zijn koopwaar mocht uitstellen en aanprijzen.

Terwijl vredesactivisten van, onder andere, Voor moeder Aarde door de talrijk aanwezige militaire politie van de basis werden verwijderd, poseerde de extreem rechtse standhouder voor de aanwezigen, bivakmuts op het hoofd en nazisymbolen in de hand.

Alhoewel dezelfde militaire politie vorig jaar een deel van de SOF-stand verwijderde wegens te aanstootgevend, werd de standhouder dit jaar geen strobreed in de weg gelegd. Volgens verantwoordelijken van de basis berust dit incident op een «vergissing» en zou de SOF-standhouder door de mazen van de inhoudelijke controle zijn geglipt. Tevens verneem ik dat maatregelen zouden zijn getroffen om gelijkaardige situaties in de toekomst te vermijden.

Kan de vice-eerste minister mij meedelen of hij op de hoogte werd gebracht van dit incident?

Kan hij mij tevens meedelen welke maatregelen werden genomen om de verspreiding van het extreem rechtse gedachtengoed en prularia in Kleine Brogel of op om het even welke andere militaire basis in de toekomst te voorkomen? Zal het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding hierbij worden betrokken?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

De heer Poncelet, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, toen ik op de hoogte werd gebracht van dit incident heb ik onmiddellijk een onderzoek laten instellen.

Alle kandidaat-standhouders worden door de organisator van de vliegmeeting aan een controle onderworpen en verwijderd indien ze aanstootgevende of niet-toegelaten zaken verhandelen. Deze procedure heeft in het verleden haar doeltreffendheid bewezen en zal in de toekomst verder worden toegepast met een vernieuwde en bijzondere aandacht voor dergelijke onaantvaardbare activiteiten.

Ik heb er geen bezwaar tegen om het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding daarbij systematisch te betrekken. Een voorstel in die zin werd aan de heer Leman gericht en hij stemt ermee in.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER D'HOOGHE AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE NORMEN VOOR DE BIJZONDERE ERKENNING VAN GEÏNTEGREERDE DIENSTEN VOOR PSYCHIATRISCHE THUISZORG»

QUESTION ORALE M. D'HOOGHE AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LES NORMES D'AGRÈMENT SPÉCIAL DES SERVICES INTÉGRÉS DE SOINS PSYCHIATRIQUES À DOMICILE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer D'Hooghe.

Het woord is aan de heer D'Hooghe.

De heer D'Hooghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, op barre herfstdagen willen krachtige windstoten wel eens onverhoeds confidentiële teksten doen belanden op één of ander bureau. Zo vond ik op mijn bureau een ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de normen voor bijzondere herkenning van geïntegreerde diensten voor psychiatrische thuiszorg. Dit document werd in opdracht van de minister van Volksgezondheid door zijn kabinet uitgeschreven. Het levert een bijzonder interessante bijdrage, maar roept desalniettemin een aantal vragen op.

Ten eerste, ofschoon de problematiek van het beschut wonen in een thuiszorgsituatie nog niet aan de afdeling Programmatie en Erkenning van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen werd voorgelegd, blijkt uit de tekst dat de Ministerraad van 5 juni 1998 heeft ingestemd met het inwinnen van een advies bij de Raad van State. Dit komt mij eigenaardig voor, aangezien het advies van de Nationale Raad volgens de ziekenhuiswetgeving een strikte vormvereiste is.

Hoe verklaart de minister deze ongebruikelijke procedure? Welke juridische waarde heeft een koninklijk besluit dat op die manier totstandkomt?

Ten tweede, wordt de thuisverpleging tot op vandaag gefinancierd met middelen van het RIZIV. Mocht het ontwerp als koninklijk besluit gepubliceerd worden, dan zouden middelen van het departement Volksgezondheid voor de thuiszorg worden aangewend. Door welke overwegingen wordt deze wijziging ingegeven? Vreest de minister niet zich hierdoor schuldig te maken aan de afwendig van middelen? Welke instantie wordt hierdoor bevoordeligd?

Ten derde, functioneert de dienstverlening in de thuiszorg volgens twee basisprincipes: de centrale plaats van de huisarts in de verzorgingsequipe en de vrije keuze van een arts en een verzorgingsinstelling door de patiënt. De voorliggende tekst schuift deze principes volledig ter zijde, meer bepaald in artikel 3, 5°. De geïntegreerde dienst voor psychiatrische thuiszorg zou samenwerkingsverbanden moeten aangaan met de eerstelijnsverzorging waarbij «enkel op vraag van de geïntegreerde thuisverzorgingsequipe» de huisarts of de diensten voor thuiszorg zouden instaan voor de niet-psychiatrische aandoeningen.

Is dit niet de wereld op zijn kop? De keuzevrijheid van de patiënt en de centrale rol van de huisarts worden hierdoor volkomen uitgehold. Bovendien is de binding met de ziekenhuisdiensten zo strak, dat alleen de kruimels, en dan nog alleen op hun vraag, aan de extramurale diensten worden overgelaten.

Hoe denkt de minister met deze werkwijze de medische overconsumptie in de ziekenhuizen weg te werken?

Zal de toepassing van dit koninklijk besluit er niet toe leiden dat de nazorg voor eenieder die ooit in een psychiatrische instelling werd behandeld, aan deze instelling zal voorbehouden blijven, tenzij het sop de kool niet waard is?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, als u ooit op zoek bent naar een voorbeeld van een lek in de parlementaire geschiedenis, dan ligt er hier een voor het grijpen.

De idee van een geïntegreerde dienst voor psychiatrische thuiszorg is een idee, en voorlopig niets meer dan een idee, die werd geopperd tijdens de interministeriële conferentie voor Psychiatrie. Voor zo'n dienst ben ik voor 100% gewonnen, omdat ze mensen en instellingen verplicht om samen te werken, van ziekenhuisdiensten tot en met thuisverpleging, alhoewel de thuisverpleging in de psychiatrie op het ogenblik niet bestaat.

Sinds die idee werd geopperd, werd er in de administratie een informele werkgroep opgericht, die een aantal voorstellen moet uitwerken. Die werkgroep heeft al een aantal ontwerpen van koninklijk besluit uitgewerkt. Daarvan is er nog geen enkel op mijn bureau beland en evenmin op dat van de Ministerraad. Bijgevolg is er nog geen enkele tekst in het bezit van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, laat staan van de Raad van State.

Op alle concrete vragen kan en wil ik zelfs niet antwoorden. Ik weet niet waarom iemand een van de voorstellen die worden bestudeerd, heeft laten uitlekken. Misschien om zich interessant te maken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer D'Hooghe voor een repliek.

De heer D'Hooghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord, maar dring toch aan op waakzaamheid. Bij een reconversie wordt er altijd een stuk van de vrijgekomen middelen in de sector gehouden. Deze middelen doorsluizen naar de sector van de thuiszorg zou wel eens het tegenstrijdige effect kunnen hebben dat vanuit de ziekenhuizen wordt gedichteerd wat nog thuis kan gebeuren en dat de stimuli om de thuiszorg aantrekkelijk te maken, precies wegvallen.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, waakzaamheid is een eigenschap die elke minister zich eigen moet maken.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA SÉCURITÉ DE LA POPULATION AUTOUR DES CENTRALES NUCLÉAIRES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE VEILIGHEID VAN DE BEVOLKING IN DE BUURT VAN KERNCENTRALES»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne.

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, la centrale nucléaire de Chooz qui est, comme vous le savez, une des plus importantes au monde, va redémarrer dans les prochains jours après un arrêt de près de huit mois. Cet arrêt qui a nécessité une mesure sans précédent, c'est-à-dire le déchargement du combustible, faisait suite à un incident important survenu sur le seul autre réacteur de ce type, à Civeaux.

Certes, les pastilles d'iode vont enfin être distribuées aux populations des alentours des centrales. Cette distribution fait en effet partie des obligations liées au plan de secours paru au *Moniteur belge* du 21 janvier 1992.

Cependant, même si cette mesure est fort tardive, d'autres dispositions sont à prendre pour assurer une sécurité la plus optimale possible des populations.

J'ai déjà posé de nombreuses questions à ce sujet mais j'aimerais connaître l'état de la situation aujourd'hui. Je demande donc au vice-premier ministre de répondre aux questions suivantes.

Où en est, à ce jour, la mise en place de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire? Cette instance est-elle en état de fonctionner? Sinon, quand le sera-t-elle? Le réseau Télérad dont on parle depuis très longtemps, est-il enfin opérationnel, c'est-à-dire en état de marche? Quels sont aujourd'hui les équipements appropriés dont disposent les unités de gendarmerie et de protection civile qui doivent intervenir autour des trois sites de centrales nucléaires — Doel, Tihange et Chooz?

Pouvez-vous m'en donner le détail, monsieur le vice-premier ministre? Quelles sont les mesures d'information et de formation effectivement prises pour les administrations communales et les enseignants dans les zones de planification? En effet, les enfants devraient rester confinés dans les écoles en cas d'accident. La centrale de Chooz étant frontalière, les accords de coopération entre les deux gouvernements, belge et français, ont-ils été finalisés? Comment prévoient-ils l'information rapide de la Belgique en cas d'incident à Chooz? Des exercices impliquant les populations sont-ils prévus? Les unités de décontamination sont-elles opérationnelles?

M. le président. — La parole est à M. Van den Bossche, vice-premier ministre.

M. Van den Bossche, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, je rappellerai tout d'abord à Mme Dardenne que l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a été créée par la loi du 15 avril 1994 sur la protection de la population et de l'environnement contre le danger des radiations ionisantes. Un certain nombre d'articles de cette loi sont d'application depuis le 14 mars 1997, notamment les articles permettant au conseil d'administration de développer son fonctionnement. L'arrêté royal du 13 mars 1998 portant entrée en vigueur partielle de la loi du 15 avril 1994 a mis en marche une nouvelle série d'articles permettant au conseil d'administration d'exercer un grand nombre d'attributions supplémentaires. En tant que parastatal de type C, l'agence est aussi soumise à certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle des institutions d'utilité publique.

L'agence n'a pas encore de compétences matérielles. Celles-ci lui seront confiées lors de la mise en vigueur des autres articles de la loi de l'AFCN.

Le conseil d'administration a entamé la procédure de désignation du directeur général et des chefs de département de l'agence afin de permettre la désignation des fonctionnaires dirigeants. J'espère pouvoir présenter, dans les prochains jours, les nominations au gouvernement afin que tout soit prêt pour le 1^{er} janvier 1999. Dès ce moment, une nouvelle phase du déploiement de l'agence pourra être annoncée.

Le réseau Télérad est opérationnel depuis la fin du mois de juin puisque sa réception définitive a été prononcée, moyennant quelques réserves de détail, le 25 juin 1998. Dès que l'exploitation du réseau permettra de disposer de séries d'observations suffisamment longues pour en garantir la représentativité statistique, les résultats de mesures seront mis à la disposition du public. La création d'un site Web spécifique semble, à première vue, la méthode la plus performante et le service compétent l'envisage donc. La contamination de la Meuse par une infime quantité d'iode radioactif, provenant d'une utilisation médicale et qui a été constatée au début de septembre, a démontré la qualité et la sensibilité des mesures fournies par le réseau.

Vous m'avez demandé également quels équipements spécifiques ont été achetés pour la gendarmerie et la protection civile. Sur le fonds nucléaire 1995-1996, on a procédé à l'achat de 500 dosimètres individuels et quatre boîtes de réinitialisation pour la gendarmerie et de 412 dosimètres individuels, quatre unités de lecture et 91 masques faciaux intégraux pour la protection civile. Sur le fonds nucléaire 1997, huit dosimètres individuels ont été achetés pour la protection civile. Sur le fonds nucléaire 1998, les achats ont été les suivants : 1 000 tenues légères de protec-

tion nucléaire et 2 000 filtres P-3 pour masques faciaux intégraux pour la gendarmerie et 150 tenues légères de protection nucléaire pour la protection civile.

Étant donné que la gendarmerie et la protection civile sont deux corps organisés au niveau fédéral, la ventilation de ces données selon des besoins régionaux n'a pas beaucoup de sens.

Vous m'avez interrogé également sur les mesures d'information et de formation prises pour les administrations communales et les enseignants dans les zones de planification.

En application de la directive européenne Euratom 89/618 du 27 novembre 1989 concernant l'information de la population sur les mesures de protection sanitaire applicables et sur le comportement à adopter en cas d'urgence radiologique, la population susceptible d'être affectée en cas d'urgence radiologique doit être préalablement informée sur les mesures de protection sanitaire ainsi que sur le comportement qu'elle aurait à adopter en cas d'urgence radiologique. Cette directive a été transposée dans la législation belge par arrêté royal du 6 septembre 1991.

En ce qui concerne la centrale nucléaire française de Chooz, le gouverneur de la province de Namur a diffusé dans le courant du mois de juin 1996 une brochure d'information parmi les habitants des communes situées dans un rayon de dix kilomètres autour de la centrale nucléaire.

Dans la perspective de la distribution de comprimés d'iode autour des installations nucléaires belges, un certain nombre de sessions d'information ont été organisées pour les pharmaciens et les médecins et pour les services de secours et de sécurité. Les bourgmestres ont également déjà été informés à plusieurs reprises. À la fin de cette année, une session d'information et de formation ciblée sera organisée pour les écoles.

La distribution de comprimés d'iode autour des installations nucléaires belges sera accompagnée d'une vaste campagne d'information pour la population.

En ce qui concerne la coopération entre les gouvernements belge et français, l'accord signé récemment avec la France prévoit, en cas d'incident ou d'accident, un appel direct du Centre français de crise au Centre de crise du gouvernement qui mettrait en route le plan national d'urgence nucléaire selon les procédures prévues par celui-ci. En France comme en Belgique, il est de la responsabilité de l'exploitant d'informer les autorités de toute défaillance dans son installation pouvant avoir des conséquences à l'extérieur de la centrale.

Dans ce cadre, les services concernés par la sûreté nucléaire et la protection radiologique des populations, des deux côtés de la frontière, ont mis au point des circuits d'information directe qui fonctionnent déjà au bénéfice de la Belgique pour tenir les services compétents au courant de la situation des centrales de Chooz.

Aucun exercice impliquant directement la population n'a jusqu'à présent été organisé. Des exercices auxquels des autorités belges ont été associées ont cependant eu lieu à la centrale nucléaire de Chooz. Aujourd'hui, 29 octobre 1998, un exercice est d'ailleurs prévu à Doische pour tester l'unité de décontamination dont dispose la protection civile.

M. le président. — La parole à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je remercie M. le vice-premier ministre pour l'état des lieux relativement complet qu'il a tracé et qui correspond exactement à mon souhait.

Certes, certains éléments doivent encore être améliorés. Vous avez dit, monsieur le vice-premier ministre, que le réseau Télérad était réceptionné et qu'il fonctionnait, mais il est clair qu'il n'a pas encore atteint sa vitesse de croisière.

Par ailleurs, l'information à la population est encore quelque peu lacunaire. J'habite près de la centrale de Chooz et je me rends bien compte que les gens ne savent pas qu'en cas de problème ils doivent se procurer des pastilles d'iode.

Il ne suffit pas de transposer la directive européenne en droit belge, encore faut-il que la population prenne réellement conscience de ses implications.

Je souhaiterais qu'une attention particulière soit apportée à ce point.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERGOTE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «HET STATUUT VAN SPELBEDIENDEN IN CASINO'S EN WERKNEMERS IN SPEELAUTOMATENHALLEN»

QUESTION ORALE DE M. VERGOTE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LE STATUT DES CROUPIERS DES CASINOS ET DU PERSONNEL DES SALLES DE JEUX AUTOMATIQUES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vergote.

Vice-eerste minister Van den Bossche antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Vergote.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het amendement van de regering dat werd ingediend op het wetsvoorstel op het spel van senator Weyts, voorziet in een indiening van de kansspelinrichtingen in drie klassen: kansspelinrichtingen klasse I of casino's, kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen en kansspelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden.

Het sociaal statuut van de spelbedienden in de casino's, toekomstige klasse I, dat historisch gegroeid is, biedt een heel zwakke sociale bescherming. Zo hangt de verloning van de bedienden voor 95 % af van het «drinkgeld» dat de speler van zijn winst afstaat.

Wanneer het regeringsamendement wordt aanvaard, rijst er een probleem voor het statuut van de spelbedienden en de werknemers in de verschillende klassen kansspelinrichtingen.

Graag had ik de vice-eerste minister daarover de volgende vragen gesteld. Onder welk paritair comité zullen de spelbedienden van klasse I en de werknemers van klasse II vallen?

Vindt de vice-eerste minister een verloning die voor 95 % gebaseerd is op fooien verantwoord, zoniet, welke maatregelen zullen worden genomen om het sociaal statuut van de spelbedienden te verbeteren?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, het paritair comité voor de casinobedienden, nummer 217, is bevoegd voor de werknemers die hoofdzakelijk intellectuele arbeid verrichten en hun werkgevers, zijnde de eigenlijke spelbedienden in de speelzalen en hun werkgevers.

Het wetsvoorstel op het spel, — ik verwijs naar de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden —, definieert de inrichtingen van klasse I en klasse II als volgt:

«De inrichtingen van klasse I, of casino's, zijn inrichtingen waarin de door de Koning toegestane al dan niet automatische kansspelen worden geëxploiteerd en sociaal-culturele activiteiten zoals voorstellingen, tentoonstellingen, congressen en horeca-activiteiten worden georganiseerd. Het totaal toegestane kansspelinrichtingen klasse I is beperkt tot negen.»... «De kansspelinrichtingen van klasse II, of speelautomatenhallen, zijn inrichtingen waar de door de Koning toegestane kansspelen worden geëxploiteerd. Er worden ten hoogste 200 kansspelinrichtingen klasse II toegestaan.»

Minister Smet won advies in bij de dienst Bevoegdheden van de paritaire comités van haar departement. Volgens die dienst vallen de spelbedienden van beide klassen onder het paritair comité

nummer 217, waarvan zonet de definitie werd gegeven. De administratieve bedienden vallen onder het aanvullend paritair comité voor de bedienden, nummer 218. Dat laatste is bevoegd voor de bedienden die onder geen specifiek paritair comité vallen.

In antwoord op de tweede vraag kan worden gesteld dat de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de sector geregeld worden tussen de sociale partners in het bevoegd paritair comité. De minister is dus niet bevoegd om in deze materie te interveniëren.

De verloning in de casino's is inderdaad voor 95% gebaseerd op fooien. Slechts een heel klein deel van het loon is dus vast. Dat is trouwens bepaald in de CAO voor de casino's. Dat is historisch gegroeid. Uiteindelijk kan dat worden vergeleken met het werken op commissieloon bij andere commerciële activiteiten. Op zich is dat niet verkeerd, zolang de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake loonbescherming niet worden geschonden. De vakbonden eisen terzake reeds lang verandering, zonder succes evenwel.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES FRAPPES AÉRIENNES AU KOSOVO ET LES TÉMOIGNAGES D'EXACTIONS COMMISES PAR LES FORCES ARMÉES SERBES À L'ENCONTRE DE CIVILS»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE LUCHTAANVALLEN OP KOSOVO EN DE GETUIGENISSEN OVER HET MISHANDELEN VAN BURGERS DOOR DE SERVISCHES STRIJKRACHTEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux.

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, les ambassadeurs auprès de l'OTAN se sont réunis à Bruxelles, ce mardi 27 octobre, avant l'expiration de l'ultimatum lancé à Slobodan Milosevic. Constatant sur le terrain d'importants mouvements de troupes, l'OTAN a pour l'instant suspendu l'ordre de frappes militaires. Néanmoins, ni l'ONU, ni l'OTAN n'ont chiffré publiquement l'importance de ces retraits.

Par ailleurs, le retrait des forces serbes du Kosovo n'était pas la seule obligation imposée à Belgrade. Il avait également été demandé aux autorités serbes d'entamer des négociations avec la partie albanaise.

Enfin, une équipe de Médecins sans frontière a rapporté de terribles témoignages sur des exactions qui auraient été commises par les forces spéciales serbes à l'encontre de civils.

Monsieur le ministre, disposez-vous d'informations précises sur l'ampleur du retrait des forces serbes au Kosovo? Ces retraits respectent-ils les exigences émises par l'OTAN?

Qu'en est-il exactement de la pression militaire sur Milosevic qui paraît être le seul message qu'il comprend?

Qu'en est-il du déploiement des 2 000 observateurs de l'OSCE au Kosovo, en particulier des observateurs belges?

L'ouverture de négociations avec la partie albanaise a-t-elle connu un début d'application?

Qu'est-il entrepris concrètement pour identifier et sanctionner les auteurs de ces exactions rapportées? Quelles mesures concrètes envisage-t-on pour empêcher leur renouvellement?

Certains évoquent par ailleurs un accord secret — ou d'une partie secrète d'un accord — qui aurait été conclu entre M. Milosevic et M. Holbrook. Avez-vous reçu des informations quant à la matérialité d'un tel accord? Quelle influence cet éventuel accord serait-il susceptible d'exercer sur les décisions actuellement prises à l'échelon de l'OTAN?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, les questions posées par M. Mahoux sont effectivement d'actualité. La situation reste problématique. J'ai d'ailleurs l'impression, eu égard aux nouvelles en provenance de Bosnie-Herzégovine, que nous ne sommes qu'au début d'une lente évolution.

La question du retrait des troupes serbes a été abondamment commentée. L'OTAN s'est montrée soucieuse d'obtenir des informations correctes à ce sujet. Elle dispose à présent de renseignements détaillés — mis à jour quotidiennement — en la matière. Elle détient des précisions à propos des unités serbes concernées, de leurs effectifs, de leur matériel, de leurs lieux de cantonnement. Ces données, classées «secret militaire», sont évidemment confidentielles. Toutefois, j'ai constaté qu'elles ont été partiellement publiées par la presse belge et internationale.

Quoi qu'il en soit, le retrait serbe correspond, dans une très large mesure, aux exigences posées par l'OTAN. D'ailleurs, des accords détaillés existaient à ce sujet entre l'OTAN et les autorités militaires yougoslaves.

En ce qui concerne les pressions militaires exercées sur Milosevic, le conseil des ambassadeurs a été très explicite, hier. L'OTAN maintient une pression militaire continue sur la Yougoslavie. Les deux options concernant les frappes aériennes sont maintenues à leur stade actuel d'activation, y compris le soi-disant ACTORD. La seule différence entre la situation actuelle et la situation d'ultimatum qui existait antérieurement, est que, depuis le 27 octobre, la mise en œuvre effective des attaques aériennes nécessite une nouvelle décision du conseil de l'OTAN et, par conséquent, du gouvernement belge. En effet, il convient de se montrer prudent à cet égard. Il a toujours été clair qu'une décision portant sur l'activation de l'ACTORD devait relever du gouvernement, en Belgique mais aussi dans d'autres pays. La mise en œuvre, quant à elle, se fait à l'échelle militaire. Selon moi, il importe d'accorder une attention particulière à une mesure qui en fait, est très grave. À ce niveau, l'évaluation est plutôt positive, et malgré toutes les critiques récemment formulées en ce qui concerne l'OTAN, on peut parler d'un succès, même timide, en la matière. Il est très clair que Milosevic a compris que le 27 octobre était une date limite.

J'en viens à présent au déploiement des observateurs de l'OSCE. À la suite de l'accord qui est intervenu, le déploiement des observateurs s'organise. Cette mission comporte de nombreuses difficultés. Cependant, pour de nombreuses raisons, la Belgique doit y participer. D'abord, nous devons préserver notre crédibilité sur le plan international. Il ne serait en effet nullement admissible que tous les autres pays prennent part à cette mission, hormis le nôtre. Ensuite, nous devons faire preuve de solidarité avec l'action de la communauté internationale visant à trouver une solution au problème du Kosovo. Enfin, nous devons également avoir le souci d'éviter une catastrophe humanitaire.

En ce moment, les réfugiés regagnent leur pays. Une des tâches des observateurs est de contrôler leur mouvement.

Les modalités de participation à cette mission doivent encore être déterminées; elles sont actuellement en discussion à l'échelle de l'OTAN dont la tâche est très importante à cet égard. L'OSCE a une certaine expérience en ce qui concerne l'envoi des observateurs. Cependant, la sécurité de ceux-ci est une question très préoccupante et le gouvernement doit avoir une attitude responsable sur ce plan: les observateurs courent des risques et leur sécurité doit être garantie dans la mesure du possible.

Les aspects financiers doivent aussi être précisés car cette opération gigantesque coûtera très cher à la Belgique. En effet, la prise en charge de notre pays dans les frais globaux de l'OSCE s'élève à plus de 4%, selon une clef fixée et acceptée dans le passé. Cette participation est énorme; elle représente pratiquement le double de ce que nous payons aux Nations unies. Le coût global de l'envoi des observateurs est aujourd'hui estimé à un montant de six à huit milliards de francs belges; la participation de la Belgique atteindrait alors les 300 millions. En outre, une solution doit encore être dégagée pour les participants belges.

Cet engagement nous amène donc assez loin mais le Parlement ne m'a fait part d'aucune opposition à l'égard de cette opération.

Les négociations se poursuivent mais un règlement politique n'est pas encore intervenu. L'ambassadeur américain M. Hill et l'ambassadeur européen sur place essaient d'établir des contacts entre les deux parties. À l'heure actuelle, la difficulté se situe surtout au niveau de la constitution d'une délégation des Albanais du Kosovo qui soit représentative. Comme vous le savez, je me suis rendu dans cette région voici quatre semaines et j'ai rencontré les leaders albanais. Je me suis alors rendu compte que certains sont très excités. De plus, certaines factions sont opposées à l'accord intervenu. Donc, tant les Serbes que les Kosovars représentent un risque pour les observateurs.

L'OTAN prépare actuellement une sorte de force d'extraction. La discussion suit son cours. Il importe en effet de trouver un endroit acceptable assez proche de la région permettant une intervention rapide en cas de nécessité.

Des informations et des témoignages très concrets ont été recueillis à propos d'exactions qui auraient été commises par les forces spéciales serbes. L'accès à cette région par le tribunal international de La Haye a été confirmé; c'est un excellent développement pour la communauté internationale. En effet, personne ne doit pouvoir s'estimer à l'abri de poursuites judiciaires ou d'un jugement.

On a demandé à la Finlande d'envoyer au Kosovo une équipe de médecins légistes et d'experts en criminologie pour faire toute la lumière sur ces accusations.

Je précise d'ailleurs que les mêmes accusations pèsent également sur cette fameuse armée de libération du Kosovo.

Je ne pense pas qu'un accord secret soit intervenu. En tout cas, il n'a pas été communiqué au groupe de contact au sein duquel sont présents les pays les plus importants de l'Union européenne. Un accord est bien intervenu entre MM. Holbrook et Milosevic, il est en voie de réalisation.

Récemment, M. Milosevic avait fait certaines promesses qu'il n'a pas toujours tenues mais, en ce qui concerne l'exécution de l'accord de Dayton, nous avons pu compter sur l'engagement des Serbes. Nous espérons la même attitude de la part du Kosovo à condition que nous puissions contrôler la marge de manœuvre des Kosovars qui ne sont pas non plus des enfants de chœur.

Nous devons être attentifs à l'évolution de la situation.

Monsieur le président, je crois avoir décrit ainsi, aussi précisément que possible, l'évolution de la situation au Kosovo.

M. le président. — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, je remercie le ministre des Affaires étrangères des précisions qu'il vient de nous apporter.

Je voudrais revenir sur une partie de ma question. Je crois réellement que M. Milosevic ne comprend que la menace. Il est important que celle-ci soit maintenue en termes d'intensité et de délai d'exécution pour permettre le règlement de la situation au Kosovo et l'arrêt des massacres et exactions perpétrés par les Serbes.

Enfin, j'apprends avec intérêt que le rôle du tribunal international de La Haye est étendu aux événements du Kosovo.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME JEANMOYE AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LES RETARDS À LA SNCB»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JEANMOYE AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE VERTRAGINGEN BIJ DE NMBS»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Jeanmoye.

La parole est à Mme Jeanmoye.

Mme Jeanmoye (PSC). — Monsieur le président, le 28 mai de cette année, un de mes collègues interpellait déjà le ministre concernant la problématique des retards à la suite de l'introduction du nouvel horaire SNCB.

Cinq mois plus tard, à un jour près, la situation ne s'est pas améliorée. La déclaration de ces derniers jours de la direction de la SNCB relative aux retards inéluctables dans les horaires, et ce pour quelques années encore, suscite à juste titre de vives protestations de la part des utilisateurs.

Monsieur le ministre, vous avez annoncé publiquement que des sanctions financières allaient être prises à l'encontre de la SNCB.

La mesure que vous proposez est une diminution de la dotation annuelle que l'État alloue à la SNCB pour ses prestations de service public, diminution proportionnelle au pourcentage de retards supérieurs à cinq minutes, en dehors des limites fixées par le contrat de gestion.

Les usagers des transports en commun — c'est-à-dire, en semaine, essentiellement des travailleurs et des étudiants — veulent arriver à l'heure à leur travail ou à leurs cours. Les retards d'horaire portent manifestement préjudice à une politique efficace de mobilité. Il est, en effet, fort probable que les usagers se détournent des transports en commun et viennent accroître l'engorgement du réseau routier, déjà presque saturé.

Le ministre peut-il nous dire s'il envisage des mesures structurales afin d'offrir enfin aux usagers un service de transport efficace? Dans l'affirmative, lesquelles et dans quel délai? Le ministre peut-il nous assurer que les sanctions financières qu'il propose ne pénaliseront pas les usagers? Comment compte-t-il s'y prendre à cet effet?

M. le président. — La parole est à M. Daerden, ministre.

M. Daerden, ministre des Transports. — Monsieur le président, la problématique évoquée par Mme Jeanmoye fait l'objet de débats depuis de nombreuses semaines. Hier encore, en commission de la Chambre, cette question a été évoquée durant plusieurs heures.

Je rappellerai tout d'abord que, dans le cadre de la loi de 1991, plusieurs organismes dont la SNCB et La Poste sont devenus des entreprises publiques autonomes, c'est-à-dire des entreprises où le conseil d'administration et le comité de direction jouissent d'une très large autonomie. Le seul lien qui persiste entre ces entreprises et l'État est le contrat de gestion.

Il est donc inutile de me demander sans cesse quelles mesures j'ai l'intention de prendre puisque je n'en ai pas le droit.

Quant au contrat de gestion, nous venons de signer sa deuxième version voici quelque temps. Il ne porte que sur les missions de service public et prévoit notamment que 95% des trains ne peuvent accuser un retard de plus de cinq minutes.

En se basant sur la méthode statistique utilisée par la SNCB — méthode certes décriée par certains — et en éliminant les éléments de force majeure, il apparaît clairement que la performance n'est pas remplie. Cela est particulièrement vrai depuis la mise en œuvre du nouveau plan IC-IR du 24 mai dernier. C'est la raison pour laquelle j'ai déclaré qu'une sanction financière devait être appliquée à la SNCB si, pour la fin de l'année, la performance reprise dans les engagements du contrat de gestion n'est pas respectée.

Cette sanction serait modulée en fonction de la non-performance réalisée et serait ristournée à ceux qui ont subi le préjudice, à savoir les navetteurs.

M. le président. — La parole est à Mme Jeanmoye pour une réplique.

Mme Jeanmoye (PSC). — Monsieur le président, je prends acte du fait qu'aucune mesure structurelle ne peut être proposée. C'est vraiment regrettable parce que les usagers ne sont pas intéressés par l'obtention d'un rabiot de quelques centaines de francs. Ce qu'ils veulent, c'est arriver à l'heure, sans courir chaque jour le risque de perdre une demi-heure ou de rater leur correspondance.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER « HET ONGELUK MET DE VISSERSBOOT N 52-SEAHUNTER »

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR « L'ACCIDENT DU BÂTEAU DE PÊCHE N 52-SEAHUNTER »

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones.

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, er blijft te lang onduidelijkheid over de precieze oorzaak van het vergaan van de vissersboot *N 52-Seahunter* waarbij de vier opvarende vissers omkwamen. Van bij de aanvang waren er sterke vermoedens dat de bokkentrailer door een oceaaneus werd overvaren. Die vermoedens werden bevestigd door de beschadigingen aan het wrak en de toestand van de stuurinrichting.

Het is toch eigenaardig dat er in het Kanaal, een van de drukst bevaren scheepvaartroutes ter wereld, zo weinig effectieve controlemiddelen bestaan.

Over welke informatie kunnen de Belgische onderzoeksinstanties beschikken om het reilen en zeilen in de Vlaamse kustwateren te controleren? Krijgen ze informatie van de Franse en de Britse kustwachten? Welke informatie verstrekt de Belgische Marine?

Beschikt het parket over de boodschappen die via de scheepsradio's werden uitgezonden?

Klopt het dat er verdenkingen rusten op een cargo waarvan de bemanning, met een Aziatisch accent, boodschappen zou hebben uitgezonden? Vandaag lezen we in de pers dat het misschien gaat over een cargo die onder Italiaanse vlag vaart.

Klopt het dat diskettes met alle navigatiegegevens ter beschikking werden gesteld of voor onderzoek naar de Universiteit van Leuven zijn gestuurd?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Van Parys.

De heer Van Parys, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de procureur des Konings van Veurne heeft een gerechtelijk onderzoek gevorderd lastens onbekenden, wegens onopzettelijke doding. De aangestelde onderzoeksrechter, de heer Van Maele, gaf onder andere opdracht om informatie in te winnen bij de binnenlandse en buitenlandse maritieme diensten, ter opsporing van het maritiem verkeer op het vermoedelijke tijdstip van de mogelijke aanvaring en ter bepaling van de positie van de mogelijke aanvaarder.

Er is bovendien opdracht gegeven om informatie in te winnen bij de radarcentrale van Zeebrugge om de bewaarde maritieme berichtgeving rond het tijdstip van de mogelijke aanvaring te beluisteren.

Op de vragen met betrekking tot een eventuele verdenking van een cargo kan ik niet antwoorden. In het belang van het onderzoek is het niet aangewezen om daar nu verklaringen over af te leggen. Ik kan de heer Loones en de familieleden van het slachtoffer wel geruststellen. Zowel het parket, als de onderzoeksrechter, doen al het mogelijke om de gegevens te verzamelen zodat er snel duidelijkheid komt over de precieze oorzaak van het vergaan van de vissersboot.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik wijs erop dat mijn vraag om dringend een onderzoek te starten ook werd ingegeven door de prangende sociale situatie van de betrokken gezinnen. De regionale media en de aalmoezenier van de zeevissersrij hebben daar de aandacht op gevestigd. Een doorgedreven onderzoek is dan ook gewettigd. Het is trouwens verontrustend om vast te stellen dat er een aantal zeer ernstige zaken kunnen gebeuren zonder dat er onmiddellijke controlemiddelen be-

schikbaar zijn. Zo doen de geruchten de ronde dat er geen radargegevens beschikbaar zijn over de zone van 20 mijl grenzend aan de Vlaamse kust. Ik meen dat deze lacunes moeten worden opgevuld.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Van Parys.

De heer Van Parys, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik deel de bezorgdheid en het standpunt van de heer Loones. Alle nodige initiatieven zullen dan ook worden genomen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, volgende week zijn er geen openbare vergaderingen in de Senaat.

La semaine prochaine il n'y aura pas de séance plénière.

Ik neem aan dat u bereid bent het aan uw voorzitter over te laten de datum en de agenda van de eerstkomende vergadering vast te leggen.

Je présume que le Sénat laissera à son président le soin de fixer la date et l'ordre du jour de la prochaine séance. (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est donc ainsi décidé.

PROPOSITION DE LOI SUR LES JEUX DE HASARD, LES ÉTABLISSEMENTS DE JEUX DE HASARD ET LA PROTECTION DES JOUEURS

Votes réservés

Vote

WETSVOORSTEL OP DE KANSSPELEN, DE KANSSPELINRICHTINGEN EN DE BESCHERMING VAN DE SPELERS

Aangehouden stemmingen

Stemming

M. le président. — Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous avons à nous prononcer sur l'amendement déposé par M. Hatry à l'article 29.

We moeten ons uitspreken over het amendement van de heer Hatry op artikel 29.

Je mets cet amendement aux voix.

Ik breng dit amendement in stemming.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement wordt bij zitten en opstaan niet aangenomen.

M. le président. — Je mets aux voix l'article 29.

Ik breng artikel 29 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

De andere artikelen van het wetsvoorstel werden reeds vroeger aangenomen. We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

57 membres sont présents.

57 leden zijn aanwezig.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Jonckheer, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Mmes Mayence-Goossens, Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans et Vergote.

M. le président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, nous considérons que ce projet de loi est un bon texte, dans la mesure où il définit un cadre légal pour l'ensemble de la problématique des jeux de hasard. Il offre également la possibilité d'ouvrir un casino à Bruxelles.

Toutefois, nous regrettons vivement que cette législation prévoie des structures extrêmement rigides et que l'avis rendu précédemment par le Conseil d'État en la matière ne soit pas suffisamment pris en compte.

Nous déplorons que l'exécutif régional bruxellois ne puisse déterminer le lieu d'implantation de ce casino. Nous estimons qu'il eût été préférable de confier cette responsabilité au pouvoir régional plutôt qu'au pouvoir fédéral.

Enfin, nous aurions apprécié, dans un souci d'économie publique et de bien-être, que la prolifération des « petits jeux », désormais autorisés, soit limitée aux casinos au lieu d'être étendue aux bingos, *luna park* et autres.

Monsieur le président, nous avons donc décidé, après avoir analysé les aspects positifs et négatifs de cette nouvelle législation, de nous abstenir.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vergote.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de VLD is verheugd dat er nu eindelijk een wet komt die de kansspelen en de kansspelinrichtingen reglementeert. Hiermee behoort de schemerzone waarin deze activiteiten verliepen tot het verleden en komt er tevens een einde aan het gedoogbeleid.

Het is ook positief dat er tal van beschermende maatregelen voor de spelers zijn uitgewerkt. Wij betreuren echter dat vele van onze inhoudelijk zeer goede amendementen, die wij samen met de hulpverleners hebben besproken, niet zijn aangenomen.

Wij blijven erbij dat de Senaat een historische kans heeft gemist om een adequate wetgeving tot stand te brengen.

Om deze redenen heeft de VLD zich onthouden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, wij hadden ons eigenlijk willen onthouden, maar hebben uiteindelijk tegen gestemd.

In de eerste plaats zijn de deelstaten en de gemeenten niet voldoende betrokken bij het totstandkomen van dit voorstel. Voorts is er een gebrek aan ethisch-sociale omkadering. De op te richten kansspelcommissie is veel te sterk gepolitiseerd. Het wetsvoorstel schendt de Europese rechtsregels over de vrije vestiging. Ten slotte klagen wij de flagrante schending aan van het gelijkheidsbeginsel, vooral wat betreft de localisatie van de casino's.

Om al deze redenen heeft de VU-fractie tegen gestemd.

De voorzitter. — Mijnheer Loones, ik neem akte van het feit dat u zich hebt willen onthouden. Dat geldt blijkbaar ook voor de heer Boutmans.

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik heb heel even op het punt gestaan mij te onthouden, maar heb het uiteindelijk bewust niet gedaan omdat deze wet op een aantal gebieden belangrijke verbeteringen meebrengt.

Ik betreur dat gokspelen in cafés nog steeds zijn toegestaan, maar de huidige toestand is nog veel slechter. We beschouwen deze wet als een verbetering, al is de commissie die over de vergunningen moet oordelen, wel enigszins bizar samengesteld. Deze wet is in elk geval een belangrijke stap voorwaarts in de strijd tegen de wildgroei in de gokwereld.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE EURO (EVOCATIE)

Stemming

PROJET DE LOI RELATIVE À L'EURO (ÉVOCATION)

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

Het woord is aan de heer Ceder voor een stemverklaring.

De heer Ceder (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, de euro heeft in elk geval één onmiskenbaar voordeel: hij doet de Belgische frank verdwijnen. Op die manier verdwijnt er nogmaals een bindmiddel en een argument voor het unitaire België.

Of de euro economische voordelen zal opleveren daar is men in economische kringen allerm minst van overtuigd. Een debat over de economische voordelen van de euro is evenwel nutteloos. Iedereen weet immers dat de motieven voor de vestiging van de eenheidsmunt eerder van politieke dan van economische aard zijn.

Het Vlaams Blok zal om drie redenen tegen dit wetsontwerp stemmen.

Ten eerste, de euro behelst een dermate grote overdracht van souvereiniteit dat deze, net als andere belangrijke stappen in de Europese eenmaking, moet worden voorafgegaan door een volksraadpleging in alle landen van de EU.

Ten tweede, de euro behelst een overdracht van souvereiniteit naar het Europese niveau, een niveau dat onvoldoende democratische legitimatie bezit, te bureaucratisch en te ondoorzichtig is, onvoldoende wordt gecontroleerd en te ver van de aandacht van de mensen is verwijderd.

Ten derde, door de euro krijgt Europa een vinger in de pap wanneer Vlaanderen morgen zijn onafhankelijkheid zal eisen. Het gebrek aan respect dat de EU tot nu toe heeft betoond voor de volksgemeenschappen — ik verwijs naar het onvoorwaardelijke EU-stemrecht — doet ons op dat gebied niet veel goeds verwachten.

De voorzitter. — De stemming begint.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

53 stemmen ja.

53 votent oui.

5 stemmen neen.

5 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzies, MM. Coveliers, Daras, Mme Dardenne, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goris, Happart, Hostekint, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Loones et Vandenbroeke.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le président

De voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, onze agenda is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 17 uur.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 17 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 16.15 uur.*)

(*La séance est levée à 16 h 15.*)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération :

A. Propositions de loi

Article 77

1^o Proposition de loi visant à modifier le fonctionnement de la commission instituée auprès du ministère des Classes moyennes et statuant sur les dispenses de cotisations sociales accordées à certains travailleurs indépendants (de Mme Willame-Boonen et M. Ph. Charlier).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

2^o Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone avec d'autres fonctions (de M. Busquin et consorts).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3^o Proposition de loi modifiant l'article 220 du Code électoral (de Mme Thijs).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Article 81

4^o Proposition de loi modifiant la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes (de Mme Lizin).

— Envoi à la commission de la Justice.

5^o Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'une présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration (de Mme de Bethune et consorts).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution visant à réaliser une politique globale et intégrée dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes en ce qui concerne leur participation à la prise de décision politique (de Mme de Bethune).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

C. Proposition de révision du Règlement

Proposition modifiant le Règlement du Sénat en vue de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (de Mme de Bethune et consorts).

— Envoi au Bureau.

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Wetsvoorstellen

Artikel 77

1^o Wetsvoorstel houden wijziging van de werkwijze van de bij het ministerie van Middenstand ingestelde commissie die een beslissing neemt over de aan bepaalde zelfstandigen toegekende vrijstelling van de sociale bijdragen (van mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

2^o Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ter beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap met andere ambten (van de heer Busquin c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3^o Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 220 van het Kieswetboek (van mevrouw Thijs).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

Artikel 81

4^o Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 maart 1870 op de temporalien van de erediensden (van mevrouw Lizin).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

5^o Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de raden van bestuur (van mevrouw de Bethune c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie inzake een globaal en geïntegreerd beleid inzake gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de politieke besluitvorming (van mevrouw de Bethune).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

C. Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat met het oog op gelijke kansen voor vrouwen en mannen (van mevrouw de Bethune c.s.).

— Verzending naar het Bureau.